

L'opinion des pompiers

*Entretien avec le Colonel Gérard GILARDO**

F.M. Lorsqu'un incendie se déclare et vous est signalé la nature du boisement est-elle plus fondamentale pour l'organisation des secours que la topographie, l'accessibilité, la présence de maisons... ?

C.G. Non évidemment, ce qui nous importe le plus ce sont les facteurs tels que la force du vent, l'emplacement des habitations et l'accessibilité du terrain aux engins et aux hommes.

F.M. Selon vous, est-ce la densité de la végétation, sa hauteur, sa compacité ou sa composition botanique: chênes, pins, lauriers tins, genêts d'Espagne, qui détermine la forme du feu, sa violence et la mesure à prendre pour le combattre ?

C.G. C'est avant tout la densité de la biomasse.

Si la végétation est clairsemée, la lutte sera facilitée; si par contre le peuplement est serré, le combat contre le feu sera très difficile, et ceci quelle que soit la composition du peuplement.

Et j'insiste sur ce point, quelle que soit l'espèce, si le sous-bois est sale les feux seront violents.

On m'a souvent demandé quel était le feu qui "chauffe" le plus, et bien je n'en sais rien. Quelle que soit l'espèce qui compose la forêt, quand on est devant le feu, c'est pareil!

F.M. Les peuplements mixtes, avec des espèces différentes, sont-ils moins dangereux que les peuplements où il n'y a qu'une seule espèce (rien que des chênes verts, que des chênes blancs, que des pins) ?

C.G. Je pense que Daniel Alexandrian dans son intervention a très bien répondu à cette question. Dans les peuplements mixtes, l'étage inférieur de la végétation transmet le feu aux étages supérieurs, ce qui donne des feux très violents.

Les feux les plus violents que j'ai rencontrés sont ceux de chênes kermès ne dépassant pas 50 à 60 cm de haut. Ces feux sont très difficiles à combattre.

F.M. On dit que le pin d'Alep est plus dangereux et plus sensible au feu que les autres arbres. Selon vous est-ce vrai dans tous les cas ?

C.G. Non, mais avec le pin et les résineux en général, la propagation du feu semble plus rapide. Ils dégagent en effet plus de gaz combustibles que les feuillus.

Mais tout n'est ni tout blanc ni tout noir. Nous avons des feux violents aussi bien avec les feuillus qu'avec les résineux.

En fait peu importe au pompier la nature du peuplement qui existe, il est là et il faut faire avec lorsque le feu se déclare.

Par contre, le majeur problème auquel nous sommes confrontés est



Photo 1 : "La moitié du potentiel de lutte est hypothéqué pour défendre les maisons". Ici maison à Rognes (Bouches-du-Rhône).

Photo J.B.

* Directeur du Centre interrégional de coordination des opérations de la Sécurité civile. C.I.R.C.O.S.C.
Valabre - 13120 Gardanne.

celui de l'habitat en forêt. Il faut savoir que la moitié du potentiel de lutte est hypothéquée pour défendre les maisons. Ou l'on protège la forêt, ou l'on protège les maisons; mais les deux on ne sait plus faire!

Il faut, et j'insiste sur ce point, débroussailler autour des maisons, cela nous faciliterait considérablement le travail. C'est fondamental, une loi existe, il faut faire respecter cette loi.

Le nombre de départs de feu a augmenté, bien qu'ils n'aient pas plus augmenté dans les zones habitées qu'ailleurs, ces feux sont beaucoup plus difficiles à combattre sur ces secteurs.

Il faut comprendre que construire en forêt en région méditerranéenne, ce n'est pas la même chose que dans le Nord de la France, d'autres règles doivent être appliquées. ■

Summary

Should we outlaw the Aleppo pine ?

Concerning forest fires, is the Aleppo pine really the source of all evil, a good-for-nothing black sheep, so to speak ?

In the following pages, Messrs Alexandrian, Rigolot and Colonel Gilardo, specialists with hands-on expertise, answer this question as objectively as possible.

Well, indeed, yes, analysis of the inflammability and combustibility of the Aleppo pine clearly establishes that mature stands of this species are very prone to fire damage.

Yes, true, but...

Though very inflammable, it is only so to about the same degree as the evergreen ilex (holm) and cork oaks which are, of course, broadleaf species.

Though its leaf litter is combustible, it is less so than the litter of maritime pine, black pine or pubescent oak.

Though its calorific value is high, it is less than for other plant varieties, for example tree heather.

And indeed, a mature stand of Aleppo pine is less susceptible to fire damage than open scrubland and young plantations of all other varieties. The risk is greatest where taller Aleppo pines rise above a lower-story broadleaf canopy.

But for those responsible for fire protection, the range of species which make up a forest matters less than other factors like relief, the quality of access roads and the number of isolated dwellings.

But when a major fire occurs - and such fires account for 2 % of total outbreaks and 80 % of the surface destroyed - it is not so much the nature of the vegetation that counts as the total biomass.

But it is also a coloniser, a pioneer species well able to establish itself on open heath and in the "garrigue", the dry Mediterranean scrubland, where it regenerates a renewed woodland environment favourable to the installation of other species.

But as soon as it produces cones - which it does at an early age - the Aleppo pine self-propagates with remarkable success in burnt-out areas.

But standard-managed Aleppo pine forest is particularly well suited to clearing brushwood undergrowth by controlled burning, the least expensive technique for establishing fire breaks.

But the Aleppo pine is the ideal landscaping tree for the rocky hillsides in Provence.

But good forest management, while making stands of Aleppo pine less liable to fire hazard, can at the same time improve the value of its wood: it can be harvested as saw timber instead of going for pulp.

So...

Let's not banish the Aleppo pine but make an effort to find the best way of getting on together.

Wherever possible, we should use the right silvicultural methods: clearing, pruning and thinning will improve timber quality as well as reduce the danger from fire in the hill and mountain areas.

Priority should be given to situations where standard conifers dominate broadleaf coppice: pole trees must be kept clear of coppice which should be progressively converted into timber trees to form a mixed canopy (less susceptible than two-tiered woodland). And if the coppice is worth keeping there should be no hesitation in taking out the pines.

Let's not hear complaints about foresters planting too much Aleppo pine: they don't plant a lot 100 - 200 hectares (240 - 280 acres) a year in Provence,

mostly when nothing else is really suitable. And often it is the only way of ensuring the future possibility of mixed stands through interplanting or of increasing value through gradual succession by other species.

We should help to create a good protective infrastructure by opening forest roads and fire breaks. These breaks should be made by developing the use of the controlled burning method which nowadays is well understood but not widely enough used.

Let's encourage the owners of houses in wooded areas to clear and maintain a 50 metre-wide swathe around the buildings, as prescribed by legislation.

After a major fire has swept through, we should leave nature to itself wherever the Aleppo pine is clearly self-propagating. Except on the more fertile sites: there, in the valley bottoms or on north facing spurs, we should plant varieties with higher potential and giving better cover, such as cedar, stone (umbrella) pine, precious hardwoods or superior broadleaf varieties. Such forest species, when they form wide stretches, function as natural protective bands. Needless to say, when there are existing stands of Aleppo pine on these richer soils, we are reluctant to substitute these other species because it is in precisely such places that the Aleppo pine grows best. But where everything has been burnt, there can be no doubt as to the right strategy.

And if, after a fire, there is no sign of spontaneous forest regeneration, we shouldn't forget that the Aleppo pine is well suited to the economical technique of limited planting of scattered lots: natural seeding follows which, within two or three decades, can lead to spontaneous woodland cover on improducible scrubland that in any case is highly inflammable.

Let's not outlaw the Aleppo pine - just look after it.

Resumen

¿ Se ha de denunciar la calomnia sobre el pino carrasco ?

¿ Será el pino carrasco, el "perro sarnoso", el que nos trae todas las desgracias en materia de incendio ?

Los señores Alexandrian, Rigolot y el coronel Gilardo contestan con mucha objetividad a esa pregunta en las páginas anteriores.

Pués sí, revela la análisis de la inflamabilidad y de la combustividad del pino carrasco una gran sensibilidad al peligro de incendio de sus formaciones.

Sí pero...

Pero, apesar de elevada, su inflamabilidad es de la misma orden que la de la encina verde y de la del alcornoque, que son sin embargo arboles frondosos.

Pero la combustibilidad de su hojarasca es inferior a las del pino marítimo, del pino negral y de la encina blanca.

Pero el poder calorífico de sus espinas, apesar de ser alto, es inferior al de otras esencias, como por ejemplo el brezo arborescente.

Pero un carrascal adulto es menos sensible al fuego que los eriales o que las poblaciones juveniles de cualquier especie y es cuando las copas dominan una formación baja de frondosos que es máximo el peligro.

Pero para los responsables de la lucha contra el fuego tiene menos importancia la composición de las poblaciones forestales que otros factores tal como el relieve, la cualidad de los accesos o la dispersión de las viviendas.

Pero cuando hay grandes incendios - y sabemos que representan 2 % del nombre de disparos de fuego y 80 % de

la superficie quemada - lo que importa no es tanto la naturaleza sino la cantidad de la biomasa.

Pero el pino carrasco, es la única especie capaz, en la zona de gran peligro, de adaptarse a los suelos superficiales calizos o calizo-margosos.

Pero es también una esencia colonizadora, susceptible de conquistar garrigas y eriales y de volver a criar un ambiente forestal que permita la eventual instalación de otras especies.

Pero el pino carrasco apenas tiene conos, y los tiene precoz, se regenera muy bien después de los incendios.

Pero el monte alto de pino carrasco se presta particularmente bien al refino de los sotoques por quema dirigida, que es la técnica más económica de todas para abrir fajas cortafuegos.

Pero el pino carrasco es el árbol ideal para el paisaje de las colinas rocosas de Provence.

Pero una buena selvicultura permite a la vez tornar esas poblaciones menos sensibles a los incendios y mejorar la cualidad de la madera que pasa así de cualidad de posta a la de maderable.

Entonces...

Entonces no declaremos la guerra al pino carrasco y hagamos el esfuerzo necesario para vivir con él en buena inteligencia.

Donde quiera que sea posible, introduzcamos métodos culturales: refinados, podas, aclareos precoces aumentaran la cualidad de la madera y la resistencia al fuego de los bosques.

Tentamos intervenir en prioridad ahí donde un monte alto resinoso domina un monte alto frondoso, aislando las macollas de los pinos de sus tallos, haciendo que los frondosos crezcan hacia el monte alto mezclado (menos peligrosos que las masas de dos pisos), y no dudemos, si el monte alto

es de buena cualidad, para suprimir los pinos.

No digamos que los forestales plantan demasiado pino carrasco: introducen muy poco (100 a 200 hectáreas por año en Provence), ahí donde no pueden plantar otro árbol, y es amenudo la única manera para obtener más tarde masas mezcladas por enriquecimiento o de mejor valor por substitución.

Ayudemos a la creación de una buena infraestructura de protección con la abertura de caminos y de fajas cortafuegos, desarrollando para las fajas cortafuegos la técnica de la quema dirigida que hoy se domina muy bien pero que no se aprovecha suficientemente.

Estimulemos a los propietarios de casas citas en bosques a que desbrozcan regularmente dentro de un rayo de cincuenta metros, tal como lo prescribe la ley.

Trás un incendio grande, dejemos hacer la naturaleza donde quiera que se reconstituya por sí mismo el carrascal, salvo sin embargo en las estaciones más ricas: en el fondo de los valles, o a lo largo de las vertientes norte, substituímoslo con esencias más valorizantes con un mejor poder de cubierta vegetal, cedro, pino piñonero, frondosos nobles o preciosos. Así crearemos grandes cortes forestales de protección. Dudamos a practicar semejante substitución cuando el carrascal está lleno de vida porque es en estas regiones frescas donde son más hermosos los pinos carrascos. Pero cuando todo ha sido quemado no se permite duda ninguna.

No olvidemos que se acomoda muy bien el pino carrasco a la técnica poco costosa de la plantación por bosquetes de diseminación, susceptible en dos o tres decenios de reconquistar un erial improductivo y de todas maneras inflamable.

Hay que cuidar el pino carrasco y no proscribirlo.